|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Italiano** |  | **Traduzione in francese** |
| **Titolo Header** | Messaggio mensile Torino Valdocco  gennaio 2023 | **Titre**  **Principal** | Message mensuel de Turin Valdocco  Janvier 2022 |
| **Titolo** | SOMMARIO | **Titre** | SOMMAIRE |
| **Titolo sezione 1** | EDITORIALE | **Titre**  **Section 1** | ÉDITORIAL |
| **Titolo editoriale** | **ADMA NELLA FAMIGLIA SALESIANA** | **Titre**  **éditorial** | **ADMA DANS LA FAMILLE SALÉSIENNE** |
| **Testo editoriale** | Cari amici dell'ADMA,  abbiamo iniziato un nuovo anno e fedeli alla nostra tradizione abbiamo vissuto le **Giornate di Spiritualità della Famiglia Salesiana**, incontro per tutti i membri della nostra Famiglia che in questa occasione ha radunato oltre 250 persone a Valdocco dal 12 al 15 gennaio. Chiamati dal il nostro caro D. Angel Fernández Artime, Rettore Maggiore, abbiamo meditato sulla Strenna di quest’anno *“Essere lievito nella famiglia umana di oggi”*  che ci invita a riflettere e pregare insieme sulla dimensione laicale della nostra FS.  Questo evento ci offre una opportunità per rinnovare la nostra appartenenza come membri di ADMA alla Famiglia Salesiana.  Questa famiglia innanzitutto è **Salesiana** perché fa riferimento a san Francesco di Sales, scelto da Don Bosco come ispiratore e patrono.  L’Umanesimo “salesiano” non ignora la debolezza dell’uomo, ma si fonda sull’incrollabile fiducia nella bontà della persona, perché amata da Dio e da Lui chiamata alla perfezione cristiana, in ogni situazione di vita. Valorizza tutto il positivo radicato nella vita delle persone, nelle realtà create, negli eventi della storia.  La nostra famiglia poi è **Carismatica** perché ha le sue radici più profonde nel Mistero Trinitario, Amore infinito che unisce il Padre, il Figlio e lo Spirito, sorgente, modello e meta di ogni famiglia umana. Questa spiritualità comporta: 1) Porre Dio al centro della propria vita coltivando un’intensa e continua relazione d’amore con Lui per vivere “l’unione con Dio” nel quotidiano. 2) Rimanere innestati in Cristo in forza del Battesimo, ponendo al centro della vita spirituale e dell’azione apostolica una convinta devozione a Gesù presente nell’Eucaristia, lasciandosi assimilare a Lui. 3) Essere docili allo Spirito: per vivere la spiritualità del quotidiano con generosità e gratuità nella dedizione concreta al bene delle persone. Quest’appartenenza impegna ad onorare Maria, aiuto e madre della Chiesa, partecipando alla missione giovanile e popolare di Don Bosco, soprattutto nel suo aspetto di incremento e di difesa della fede cristiana tra la gente».  La nostra famiglia è anche **Apostolica** in quanto in essa lo Spirito Santo crea un dinamismo interiore che spinge al dono e al servizio per il bene delle anime. I membri della Famiglia Salesiana vivono una «comunione missionaria» che promuove il Sistema preventivo, il condensato della saggezza pedagogica di Don Bosco: 1) Ragione, che sottolinea i valori dell'umanesimo cristiano (ricerca di senso, lavoro, studio, amicizia, allegria, pietà, libertà non disgiunta da responsabilità, armonia tra saggezza umana e sapienza cristiana). 2) Religione che significa fare spazio alla Grazia che salva, coltivare il desiderio di Dio, favorire l’incontro con Cristo Signore. 3) Amorevolezza che esprime la necessità che, per avviare un’efficace relazione educativa, i giovani non solo siano amati, ma conoscano di essere amati; è un particolare stile di rapporti ed è un voler bene che risveglia le energie del cuore giovanile e le fa maturare fino all’oblatività. Destinatari privilegiati sono i giovani, dono di Dio alla Famiglia Salesiana e campo indicato dal Signore e da Maria a Don Bosco, il ceto popolare e la famiglia.  La nostra famiglia infine è **Mariana**, perché tutta la sua spiritualità e sollecitudine trova in Maria l’esempio luminoso di donazione di sé. L’amore per Maria è stato - assieme a quello verso Gesù Eucaristia e al Papa - uno dei tre amori che hanno segnato la vita spirituale e apostolica di Don Bosco. Tutta la Famiglia Salesiana è e si sente famiglia mariana, nata per la sollecitudine materna dell'Immacolata Ausiliatrice. L’ADMA nella Famiglia Salesiana ha il compito di sottolineare la particolare devozione eucaristica e mariana vissuta e diffusa da San Giovanni Bosco, che esprime l’elemento fondante del carisma salesiano. In questa prospettiva l’ADMA partecipa alla missione giovanile e popolare propria del carisma salesiano, nell’impegno di custodia, incremento e difesa della fede tra il popolo di Dio e vede, nei tempi attuali, come destinataria privilegiata la famiglia.  Renato Valera, Presidente ADMA Valdocco.  Alejandro Guevara, Animatore Spirituale ADMA Valdocco. | **Texte éditorial** | Chers amis de l'ADMA,  nous avons commencé une nouvelle année, et fidèles à notre tradition, nous avons vécu les **Journées de Spiritualité de la Famille Salésienne**, une rencontre pour tous les membres de notre Famille, qui à cette occasion a réuni plus de 250 personnes à Valdocco du 12 au 15 janvier. Appelé par notre cher père Angel Fernández Artime, Recteur Majeur, nous avons médité sur l'Etrenne de cette année "Être levain dans la famille humaine d'aujourd'hui", qui nous invite à réfléchir et à prier ensemble sur la dimension laïque de notre FS.  Cet événement nous offre l'occasion de renouveler notre appartenance, en tant que membres de l'ADMA, à la famille salésienne.  Tout d'abord, cette famille est **salésienne** car elle se réfère à Saint François de Sales, choisi par Don Bosco comme inspiration et patron. L'humanisme "salésien" n'ignore pas la faiblesse de l'homme, mais se fonde sur la confiance inébranlable dans la bonté de la personne, parce qu'elle est aimée de Dieu et appelée par Lui à la perfection chrétienne, dans chaque situation de vie. Elle valorise tout ce qui est positif, enraciné dans la vie des gens, dans les réalités créées, dans les événements de l'histoire.  Notre famille est donc **charismatique** parce qu'elle a ses racines les plus profondes dans le Mystère trinitaire, l'Amour infini unissant le Père, le Fils et l'Esprit, source, modèle et but de toute famille humaine. Cette spiritualité implique : 1) de placer Dieu au centre de sa vie en cultivant une relation d'amour intense et continue avec Lui afin de vivre "l'union avec Dieu" dans la vie quotidienne. 2) Rester greffé dans le Christ en vertu du Baptême, en plaçant au centre de la vie spirituelle et de l'action apostolique une dévotion convaincue à Jésus présent dans l'Eucharistie, en se laissant assimiler par Lui. 3) Être docile à l'Esprit : vivre la spiritualité de la vie quotidienne avec générosité et gratuité dans un dévouement concret au bien des personnes. Cette appartenance nous engage à honorer Marie, aide et mère de l'Église, en participant à la mission jeune et populaire de Don Bosco, surtout dans son aspect d'accroissement et de défense de la foi chrétienne parmi le peuple".  Notre famille est également **apostolique** dans la mesure où l'Esprit Saint crée en elle un dynamisme intérieur qui pousse au don et au service pour le bien des âmes. Les membres de la Famille salésienne vivent une "communion missionnaire" qui promeut le Système Préventif, condensé de la sagesse pédagogique de Don Bosco : 1) La raison, qui met en valeur les valeurs de l'humanisme chrétien (recherche du sens, travail, étude, amitié, joie, piété, liberté non détachée de la responsabilité, harmonie entre sagesse humaine et sagesse chrétienne). 2) La religion qui signifie faire place à la Grâce qui sauve, cultiver le désir de Dieu, favoriser la rencontre avec le Christ Seigneur. 3) L'amour bienveillant, qui exprime la nécessité pour les jeunes non seulement d'être aimés, mais de savoir qu'ils sont aimés, afin d'initier une relation éducative efficace ; il s'agit d'un style particulier de relations et c'est un amour bienveillant qui réveille les énergies du jeune cœur et les fait mûrir jusqu'à l'oblativité. Les destinataires privilégiés sont les jeunes, don de Dieu à la Famille Salésienne et le champ indiqué par le Seigneur et Marie à Don Bosco, la classe ouvrière et la famille.  Enfin, notre famille est **Mariale**, car toute sa spiritualité et sa sollicitude trouvent en Marie l'exemple lumineux du don de soi. L'amour pour Marie a été - avec l'amour pour Jésus dans l'Eucharistie et pour le Pape - l'un des trois amours qui ont marqué la vie spirituelle et apostolique de Don Bosco. Toute la famille salésienne est et se sent comme une famille mariale, née de la sollicitude maternelle de l'Immaculée secours des chrétiens. L'ADMA dans la Famille salésienne a pour tâche de souligner la particulière dévotion eucharistique et mariale vécue et diffusée par Saint Jean Bosco, qui exprime l'élément fondateur du charisme salésien. Dans cette perspective, l'ADMA participe à la mission juvénile et populaire propre au charisme salésien, à l'engagement pour la garde, l'accroissement et la défense de la foi au sein du peuple de Dieu et voit, dans les temps actuels, la famille comme le destinataire privilégié.  Renato Valera, président de l'ADMA Valdocco.  Alejandro Guevara, animateur spirituel ADMA Valdocco. |
| **Sezione 2** | CAMMINO FORMATIVO | **Section 2** | CHEMINEMENT DE FORMATION |
| **Titolo Cammino formativo** | MARIA, SPOSA DELLO SPIRITO SANTO, CI INSEGNA A FARE TUTTO PER AMORE | **Titre**  **Cheminement**  **formatif** | MARIE, L'ÉPOUSE DE L'ESPRIT SAINT, NOUS APPREND À TOUT FAIRE PAR AMOUR |
| **Testo Cammino formativo** | Dalla creazione del mondo e per tutta la storia della salvezza, Dio ha comunicato il suo amore all'umanità attraverso l'azione del suo Spirito e la partecipazione redentrice del Figlio. La grazia salvifica che ci è stata concessa ha una degna rappresentante in Maria; con la generosità del suo FIAT, Maria, in rappresentanza di tutto il genere umano, ha accolto nel suo cuore il progetto di Dio e, per azione dello Spirito, ha concepito nel suo grembo il Salvatore. Meditando il testo dell'Annunciazione, ci troviamo di fronte al mistero dell'alleanza di Dio con l'umanità; Egli non compie le sue opere arbitrariamente, non irrompe improvvisamente nella storia per realizzare i suoi piani. È un Dio che rispetta la nostra libertà; il suo stile non è di imposizione, ma di amore che muove e conquista la volontà umana.  Il "fiat" di Maria rimane, quindi, pieno e incondizionato. È spontaneo il confronto di questo "fiat" pronunciato da Maria con il "fiat" che risuona in altri momenti cruciali della storia della salvezza: con il "fiat" di Dio all'inizio della Creazione e con il "fiat" di Gesù nella Redenzione. Tutti e tre esprimono un atto di volontà, una decisione (Cantalamessa, 1990, p.11).  Il Sì di Maria è la continuità e il rinnovamento dell'Alleanza. Prima che il miracolo dell'incarnazione avvenga biologicamente nel suo corpo, Maria abbraccia e aderisce liberamente alla volontà divina. Così, con la sua obbedienza nella fede, entra nell'alleanza d'amore di Dio con l'umanità. "Il "sì" di Maria non è solo un atto umano, ma anche divino, perché suscitato dallo stesso Spirito Santo nell'intimo dell'anima di Maria" (ibidem), diciamo che è la Sposa dello Spirito Santo perché si è lasciata conquistare dall'amore di Dio e, in questa logica di libera donazione, accetta pienamente la sua volontà.  Contemplando l'esempio di Maria, impariamo lo stile della docibilitas cristiana. Chi accetta di far parte dell'alleanza con Dio entra in una dinamica di fede che non esclude l'uso della ragione umana. Maria chiede all'angelo come si realizzerà il piano di Dio; è consapevole che, secondo quanto le viene annunciato, in lei accadrà qualcosa che non è umanamente possibile. Maria è una donna concreta e realista, il suo atteggiamento non è quello di chi si interroga in modo incredulo e anticonformista, ma si interroga e ragiona per entrare meglio nel progetto di Dio; tuttavia, stando davanti al mistero divino che forse non comprende appieno, riconosce che il Signore, al quale ha offerto la sua vita, le chiede una fiducia profonda e una fede radicata nell'amore.  Mossa dall'amore  L'azione dello Spirito riempie il cuore di Maria, l'ha rivestita della sua grazia, rendendola dimora del Salvatore. Nella comunione d'amore che la unisce alla Trinità, Maria è spinta ad andare incontro agli altri. La visita a Elisabetta, icona del servizio e della carità, è interpretata come espressione e continuità del sì generoso di Maria. L'Amore che abita nel grembo di Maria non è un'esperienza intima, è una grazia che viene donata e comunicata in una gioia profonda.  Quando Maria viene a sapere che sua cugina Elisabetta aspetta un figlio nonostante la sua età avanzata, fa una lettura credente dei fatti: nulla è davvero impossibile per Dio; anche se la potenza di Dio è grande, Egli conta sulla nostra adesione al suo piano. Maria intuisce che anche Elisabetta, come lei, ha dato una risposta generosa che probabilmente comporta qualche sacrificio. Allora va in fretta e furia a incontrare la sua parente.  I riferimenti evangelici sono noti: l'intima relazione (non solo perché nel testo lucano viene subito dopo) tra l'esperienza dell'Annunciazione e il viaggio che Maria intraprende "in fretta" per visitare e servire la sua parente Elisabetta. Di più: il "segno" che l'angelo Gabriele dà alla Vergine non è tanto una convincente conferma teorica, capace di temprare la sua fiducia in Dio, quanto piuttosto un invito alla missione, a "mettersi in cammino", a portare Elisabetta e la famiglia (compreso il nascituro Giovanni Battista) da Colui che è portatore di gioia, Gesù (Chávez, 2012).  Maria si colloca in un unico movimento d'amore: verso Dio e verso il prossimo. Riconosce che, come lei, il Signore chiede a ciascuno di dare il proprio contributo alla storia della salvezza. La carità della Madre di Dio è radicata nella fede e si proietta in gesti concreti di speranza.  C'è un particolare che colpisce nel testo della visita: "Maria uscì in fretta". Questa espressione ci fa pensare alla forza e all'intensità dell'amore che abita il cuore di Maria e che, oltre a muoverla interiormente, la spinge ad andare incontro agli altri. La sua è la disponibilità di una donna che ama, la sua disponibilità attiva a ciò che il Signore le chiede si comprende in questa prospettiva: ama perché crede e crede perché ama.  La certezza dell'amore di Dio si esprime nella gioiosa proclamazione del Magnificat. Il ringraziamento che proclama con le labbra è in armonia con la generosità del suo Fiat quotidiano. Maria loda Dio perché ha guardato alla sua semplicità, perché ha visto in Lei un terreno docile e fecondo in cui operare la salvezza.  Tutto per amore, niente per forza  Abbiamo contemplato l'esempio di Maria che, lasciandosi abbracciare dalla grazia e dall'amore di Dio, ha vissuto la sua vita in una gioiosa adesione alla volontà divina.  Tale convinzione dell'Amore che tocca e trasforma la vita è stata ben espressa nelle parole e nella testimonianza di San Francesco di Sales. Mentre celebriamo il 400° anniversario del suo passaggio al cielo, attingiamo alla saggezza del suo messaggio per arricchire la nostra riflessione. Con la stessa certezza che Dio continua e aggiorna la sua alleanza con l'umanità, Francesco di Sales indica un punto di partenza.  Per fare il primo passo nell'amore di Dio, è necessario che Egli, manifestandosi all'uomo come Dio-Amore, lo attragga, solleciti la sua libertà. Ma va chiarito che il ruolo di Dio va anche oltre. Non si accontenta di invitare il nostro cuore a scegliere, ma lo aiuta anche in questa scelta, portando addirittura il suo aiuto. La scelta d'amore dell'uomo è un atto del cuore umano e del cuore di Dio (F. De Sales).  Nella misura in cui siamo attratti dall'amore di Dio, cresce in noi il desiderio di scoprire ciò che Egli ci chiede e di assumere uno stile di vita sempre più evangelico. Ognuno, sentendosi amato personalmente, fa la sua libera scelta d'amore nello stile proprio della vocazione a cui è stato chiamato. Proprio perché la fedeltà si tesse pazientemente nella vita di tutti i giorni e perché non è sempre facile vivere in vera armonia con la volontà di Dio, la risposta che diamo a Dio deve essere costruita sul fondamento della fede e in un costante rinnovamento dell'amore.  Francesco di Sales ci ricorda che lo spirito di libertà, proprio di chi ama e ha riposto la sua fiducia in Dio, è il criterio che ispira la nostra obbedienza e ci rende veramente docili per una missione: "Dobbiamo fare tutto con l'amore e niente con la forza. È meglio amare l'obbedienza che temere la disobbedienza. Vi lascio con lo spirito di libertà, quello che esclude la coercizione, lo scrupolo e l'agitazione".  L'esperienza di sentirsi amati personalmente da Dio e l'attenzione costante a ciò che ci chiede, ci introduce alla dinamica dell'oblatività e della carità. È da lì che parte il compito della realizzazione umana, una realtà in cui un autentico cammino spirituale ha il suo compimento. L'amore "è il movimento, la marcia e la direzione del cuore verso il bene" (F. De Sales); se Dio ci ama, è attraverso la pratica concreta del bene, attraverso l'esercizio costante della carità verso il prossimo che possiamo esprimere al meglio il nostro amore per lui. Saremo in grado di servire, educare e vivere la nostra missione nel mondo se ci apriremo con docilità alla sua volontà, ispirati dal modo in cui Dio stesso ci ama. Seguendo l'esempio di Maria e attingendo alle fonti della nostra spiritualità salesiana, siamo invitati a rileggere la nostra vita e a confrontarci sulla risposta d'amore che cerchiamo di dare al Signore ogni giorno. Il nostro FIAT quotidiano è una scelta libera, frutto di un'esperienza d'amore che ha vinto la nostra volontà e che diventa segno visibile per un mondo che cerca la luce del Signore. Per la preghiera personale e la meditazione   1. Mi sento amato personalmente dall’amore di DIO? 2. Compio gesti concreti di carità prendendo l’esempio da Maria? 3. Mi apro con docilità alla volontà di Dio prendendo proprio l’esempio da come Lui mi ama? 4. La mia risposta quotidiana al Signore è frutto del sentirmi profondamente amato da Lui?   Impegno mensile  Cercherò ogni sera di ringraziare per una piccola o grande bella cosa  accaduta oggi. | **Texte**  **Cheminement**  **formatif** | Depuis la création du monde et tout au long de l'histoire du salut, Dieu a communiqué son amour à l'humanité par l'action de son Esprit et la participation rédemptrice de son Fils. La grâce salvatrice qui nous est accordée à une digne représentante en Marie ; avec la générosité de son FIAT, Marie, représentant le genre humain tout entier, a accueilli le plan de Dieu dans son cœur et, par l'action de l'Esprit, a conçu le Sauveur dans son sein. En méditant le texte de l'Annonciation, nous nous trouvons devant le mystère de l'alliance de Dieu avec l'humanité ; Il n'accomplit pas ses œuvres de façon arbitraire, Il ne fait pas soudainement irruption dans l'histoire pour réaliser ses projets. C'est un Dieu qui respecte notre liberté ; son style n'est pas celui de l'imposition, mais de l'amour qui émeut et conquiert la volonté humaine.  Le "fiat" de Marie reste donc entier et inconditionnel. Il est spontané de comparer ce "fiat" prononcé par Marie avec le "fiat" qui résonne à d'autres moments cruciaux de l'histoire du salut : avec le "fiat" de Dieu au début de la Création et avec le "fiat" de Jésus dans la Rédemption. Tous trois expriment un acte de volonté, une décision (Cantalamessa, 1990, p.11).  Le Oui de Marie est la continuité et le renouvellement de l'Alliance. Avant que le miracle de l'incarnation ne se produise biologiquement dans son corps, Marie embrasse et adhère librement à la volonté divine. Ainsi, par son obéissance dans la foi, elle entre dans l'alliance d'amour de Dieu avec l'humanité. "Le" "oui" de Marie n'est pas seulement un acte humain, mais aussi un acte divin, car il a été suscité par l'Esprit Saint lui-même dans les profondeurs de l'âme de Marie " (ibid.), nous disons qu'elle est l'Épouse de l'Esprit Saint parce qu'elle s'est laissée conquérir par l'amour de Dieu et que, dans cette logique de libre don de soi, elle accepte pleinement sa volonté.  En contemplant l'exemple de Marie, nous apprenons le style de la docibilitas chrétienne. Celui qui accepte de faire partie de l'alliance avec Dieu entre dans une dynamique de foi qui n'exclut pas l'usage de la raison humaine. Marie demande à l'ange comment le plan de Dieu va se réaliser ; elle est consciente que, selon ce qui lui est annoncé, il va se passer en elle quelque chose qui n'est pas humainement possible. Marie est une femme concrète et réaliste, son attitude n'est pas celle de quelqu'un qui s'interroge de manière incrédule et non conformiste, mais elle s'interroge et raisonne pour mieux entrer dans le projet de Dieu ; cependant, debout devant le mystère divin qu'elle ne comprend peut-être pas complètement, elle reconnaît que le Seigneur, à qui elle a offert sa vie, lui demande une confiance profonde et une foi enracinée dans l'amour.  Motivé par l'amour  L'action de l'Esprit remplit le cœur de Marie, la revêt de sa grâce, faisant d'elle une demeure pour le Sauveur. Dans la communion d'amour qui l'unit à la Trinité, Marie est poussée à aller vers les autres. La visite à Elisabeth, icône du service et de la charité, est interprétée comme l'expression et la continuité du oui généreux de Marie. L'Amour qui habite le sein de Marie n'est pas une expérience intime, c'est une grâce qui est donnée et communiquée dans une joie profonde.  Lorsque Marie apprend que sa cousine Elisabeth attend un enfant malgré son âge avancé, elle fait une lecture croyante des faits : rien n'est vraiment impossible à Dieu ; bien que la puissance de Dieu soit grande, Il compte sur notre adhésion à son plan. Marie sent qu'Elisabeth, comme elle, a également donné une réponse généreuse qui implique probablement un certain sacrifice. Elle se dépêche donc de rejoindre son parent.  Les références évangéliques sont bien connues : la relation intime (et pas seulement parce que dans le texte de Luc, elle vient immédiatement après) entre l'expérience de l'Annonciation et le voyage que Marie entreprend "en hâte" pour visiter et servir sa parente Elisabeth. Qui plus est : le " signe " que l'ange Gabriel donne à la Vierge n'est pas tant une confirmation théorique convaincante, capable de tempérer sa confiance en Dieu, mais plutôt une invitation à la mission, à se " mettre en route ", à conduire Élisabeth et la famille (y compris le futur Jean-Baptiste) vers Celui qui est porteur de joie, Jésus (Chávez, 2012).  Marie se place dans un seul mouvement d'amour : vers Dieu et vers le prochain. Elle reconnaît que, comme elle, le Seigneur demande à chacun d'apporter sa propre contribution à l'histoire du salut. La charité de la Mère de Dieu s'enracine dans la foi et se projette dans des gestes concrets d'espérance.  Il y a un détail frappant dans le texte de la visite : " Marie sortit en hâte ". Cette expression nous fait penser à la force et à l'intensité de l'amour qui habite le cœur de Marie et qui non seulement l'anime intérieurement, mais la pousse aussi à aller à la rencontre des autres. Sa disponibilité est celle d'une femme qui aime, sa disponibilité active à ce que le Seigneur lui demande se comprend dans cette perspective : elle aime parce qu'elle croit et elle croit parce qu'elle aime.  La certitude de l'amour de Dieu est exprimée dans la proclamation joyeuse du Magnificat. Les remerciements qu'elle proclame du bout des lèvres sont en harmonie avec la générosité de son Fiat quotidien. Marie loue Dieu parce qu'il a regardé sa simplicité, parce qu'il a vu en elle une terre docile et féconde pour y opérer le salut.  Tout par amour, rien par force  Nous avons contemplé l'exemple de Marie qui, se laissant embrasser par la grâce et l'amour de Dieu, a vécu sa vie dans une joyeuse adhésion à la volonté divine.  Cette conviction de l'Amour qui touche et transforme la vie a été bien exprimée dans les paroles et le témoignage de Saint François de Sales. Alors que nous célébrons le 400e anniversaire de son passage au ciel, puisons dans la sagesse de son message pour enrichir notre réflexion. Avec la même certitude que Dieu poursuit et actualise son alliance avec l'humanité, François de Sales indique un point de départ.  Pour faire le premier pas dans l'amour de Dieu, il faut que Lui, en se manifestant à l'homme comme Dieu-Amour, l'attire, sollicite sa liberté. Mais il faut préciser que le rôle de Dieu va encore plus loin. Il ne se contente pas d'inviter notre cœur à choisir, mais il l'aide aussi dans ce choix, en lui apportant même son aide. Le choix de l'amour par l'homme est un acte du cœur humain et du cœur de Dieu (F. De Sales).  Dans la mesure où nous sommes attirés par l'amour de Dieu, le désir grandit en nous de découvrir ce qu'il nous demande et d'assumer un style de vie de plus en plus évangélique. Chaque personne, se sentant personnellement aimée, fait son libre choix d'amour dans le style propre à la vocation à laquelle elle a été appelée. C'est précisément parce que la fidélité se tisse patiemment dans la vie quotidienne et parce qu'il n'est pas toujours facile de vivre en véritable harmonie avec la volonté de Dieu que la réponse que nous donnons à Dieu doit être construite sur le fondement de la foi et dans un renouvellement constant de l'amour.  François de Sales nous rappelle que l'esprit de liberté, propre à ceux qui aiment et ont mis leur confiance en Dieu, est le critère qui inspire notre obéissance et nous rend vraiment dociles pour une mission : "Nous devons tout faire avec amour et rien avec force. Il est préférable d'aimer l'obéissance que de craindre la désobéissance. Je vous laisse avec l'esprit de liberté, l'esprit qui exclut la contrainte, le scrupule et l'agitation".  L'expérience de se sentir personnellement aimé par Dieu et l'attention constante à ce qu'il nous demande, nous introduit dans la dynamique de l'oblativité et de la charité. C'est à partir de là que commence la tâche de l'accomplissement humain, une réalité dans laquelle un authentique parcours spirituel trouve son accomplissement. L'amour "est le mouvement, la marche et la direction du cœur vers le bien" (F. De Sales) ; si Dieu nous aime, c'est par la pratique concrète du bien, par l'exercice constant de la charité envers le prochain que nous pouvons le mieux exprimer notre amour pour lui. Nous pourrons servir, éduquer et vivre notre mission dans le monde si nous nous ouvrons avec docilité à sa volonté, inspirés par la manière dont Dieu lui-même nous aime.  A l'exemple de Marie et en puisant aux sources de notre spiritualité salésienne, nous sommes invités à relire notre vie et à nous confronter à la réponse d'amour que nous essayons de donner au Seigneur chaque jour. Notre FIAT quotidien est un choix libre, le fruit d'une expérience d'amour qui a dépassé notre volonté et devient un signe visible pour un monde qui cherche la lumière du Seigneur.  Pour la prière et la méditation personnelles  1. Est-ce que je me sens personnellement aimé par l'amour de DIEU ?  2. Est-ce que j'accomplis des actes concrets de charité, en prenant Marie comme exemple ?  3. Est-ce que je m'ouvre avec docilité à la volonté de Dieu, en prenant exemple sur la façon dont Il m'aime ?  4. Ma réponse quotidienne au Seigneur est-elle le fruit du sentiment d'être profondément aimé par Lui ?  Engagement mensuel  J'essaierai chaque soir de dire merci pour une petite ou une grande chose positive qui s'est produite aujourd'hui. |
| **Titolo sezione 4** | AFFIDA, CONFIDA, SORRIDI | **Titre**  **Section 4** | SE FIER, SE CONFIER, SOURIRE |
| **Titolo AFFIDA CONFIDA SORRIDI** | LETTERA DEL RETTOR MAGGIORE DON ÁNGEL FERNÁNDEZ ARTIME  Un cammino di 150 anni | **Titre**  **SE FIER**  **SE CONFIER**  **SOURIRE** | LETTRE DU RECTOR MAJOR DON ÁNGEL FERNÁNDEZ ARTIME  Un parcours de 150 ans |
| **Testo AFFIDA CONFIDA SORRIDI** | Papa San Giovanni Paolo II ha sottolineato che Don Bosco è “promotore di una speciale devozione a Maria, Ausiliatrice dei Cristiani e Madre della Chiesa (...) è, in modo eccelso, l’esemplare di un amore preferenziale per i giovani, specialmente per i più bisognosi”.  Il nostro amato fondatore ha risposto alla chiamata di Dio a dare origine a nuove forme di apostolato. Fu così che, esattamente dieci anni dopo la nascita della Congregazione Salesiana, il 18 Aprile 1869 egli fondò l’Associazione dei Devoti di Maria Ausiliatrice.  Sono bellissime le parole che Don Bosco scrive: “Maria ha continuato dal cielo e con il più grande successo, la missione di Madre della Chiesa e Ausiliatrice dei Cristiani che aveva cominciato sulla terra”. Ci parla di una madre presente, viva in mezzo a noi che continua nei secoli la sua missione materna di mediatrice di grazia per tutti i suoi figli.  Don Bosco ha vissuto la sua vita e ha portato a compimento la sua opera nella certezza della presenza “personale”, quotidiana e concreta di Maria. Più volte ha affermato che Ella è “fondatrice” e “sostenitrice” della Congregazione Salesiana.  Il Rettor Maggiore, nel descrivere la consapevolezza per Don Bosco di essere strumento di Dio con la mediazione di Maria, ci offre alcuni tratti del cammino di fede da lui stesso vissuto.  Nel 1862 Don Bosco sente il bisogno di avere una chiesa più grande perché quella originaria di San Francesco di Sales era troppo piccola per i Salesiani e i ragazzi di Valdocco; nello stesso anno, l’incontro con Madre Mazzarello rappresenta l’inizio dell’allargamento del carisma salesiano al mondo femminile e successivamente nasceranno l’ADMA e i Cooperatori Salesiani.  Con la costruzione della Basilica, Don Bosco sperimenta la presenza fattiva di Maria che, nonostante le situazioni avverse, costruisce la “sua Casa”.  Commuove leggere la narrazione di questi avvenimenti: don Bosco, da buon piemontese, si era assicurato l’impegno finanziario di alcune persone influenti le quali, come spesso accade, non onorarono le promesse fatte. Anche in quella circostanza don Bosco fu lasciato solo ma, a quel punto, le sole offerte spontanee dei fedeli hanno reso possibile qualcosa di inimmaginabile.  Don Egidio Viganò, settimo successore di Don Bosco, sintetizza: “Dall’esistenza di questo santuario in poi l’Ausiliatrice è l’espressione mariana che caratterizzerà sempre lo spirito e l’apostolato di Don Bosco: la sua vocazione apostolica gli apparirà tutta come opera di Maria Ausiliatrice, e le molteplici e grandi sue iniziative, particolarmente la Società di San Francesco di Sales, l’Istituto delle FMA e la grande Famiglia Salesiana, saranno viste da lui come fondazione voluta e curata dall’Ausiliatrice”.  Andrea e Maria Adele Damiani | **Texte**  **SE FIER,**  **SE CONFIER,**  **SOURIRE** | Le Pape Saint Jean Paul II a souligné que Don Bosco est "le promoteur d'une dévotion spéciale à Marie, Secours des Chrétiens et Mère de l'Eglise (...) il est, de façon sublime, l'exemple d'un amour préférentiel pour les jeunes, surtout les plus nécessiteux".  Notre bien-aimé fondateur a répondu à l'appel de Dieu à donner naissance à de nouvelles formes d'apostolat. C'est ainsi que, dix ans exactement après la naissance de la Congrégation salésienne, il fonda, le 18 avril 1869, l'Association des Dévots de Marie Auxiliatrice.  Le texte de Don Bosco est très beau : "Marie a continué du ciel, avec le plus grand succès, la mission de Mère de l'Église et de Secours des Chrétiens qu'elle avait commencée sur terre". Il s’agit d'une mère présente, vivante parmi nous, qui poursuit sa mission maternelle de médiatrice de la grâce pour tous ses enfants à travers les siècles.  Don Bosco a vécu sa vie et a mené à bien son œuvre dans la certitude de la présence "personnelle", quotidienne et concrète de Marie. Il a affirmé à plusieurs reprises qu'elle est la " fondatrice " et le " soutien " de la Congrégation salésienne.  Le Recteur Majeur, en décrivant la conscience de Don Bosco d'être un instrument de Dieu par la médiation de Marie, nous offre quelques traits du cheminement de foi qu'il a lui-même vécu.  En 1862, Don Bosco ressent le besoin d'avoir une église plus grande, car l'église originale de Saint François de Sales est trop petite pour les salésiens et les garçons du Valdocco ; la même année, la rencontre avec Mère Mazzarello représente le début de l'élargissement du charisme salésien au monde féminin et plus tard, l'ADMA et les Coopérateurs salésiens naissent.  Avec la construction de la Basilique, Don Bosco a fait l'expérience de la présence active de Marie qui, malgré les situations adverses, a construit "sa Maison".  Il est émouvant de lire le récit de ces événements : Don Bosco, en bon piémontais, avait obtenu l'engagement financier de quelques personnes influentes qui, comme cela arrive souvent, n'ont pas tenu leurs promesses. À cette occasion aussi, Don Bosco est resté seul mais, à ce moment-là, seules les offrandes spontanées des fidèles ont rendu possible quelque chose d'inimaginable.  Don Egidio Viganò, septième successeur de Don Bosco, résume : " Depuis l'existence de ce sanctuaire, Marie Auxiliatrice est l'expression mariale qui caractérisera toujours l'esprit et l'apostolat de Don Bosco : sa vocation apostolique lui apparaîtra toujours comme l'œuvre de Marie Auxiliatrice, et ses nombreuses et grandes initiatives, en particulier la Société de Saint François de Sales, l'Institut des FMA et la grande Famille Salésienne, seront perçues par lui comme une fondation voulue et soignée par Marie Auxiliatrice ".  Andrea et Maria Adele Damiani |
| **Titolo sezione 5** | FORMAZIONE ASPIRANTI ADMA | **Titre**  **Section 5** | FORMATION DES ASPIRANTS ADMA |
| **Titolo** | Adma: da dove veniamo? | **Titre** | Adma : d'où venons-nous ? |
| **Testo** | L'ADMA è un'associazione di laici che, fedeli al carisma di don Bosco, fanno proprio l'impegno a vivere il quotidiano imitando Maria e mettendosi come figli sotto il suo manto. I cammini di formazione cristiana, preghiera, apostolato e servizio proposti dall’Associazione sono semplici, caratterizzati da uno stile familiare e aperti a tutti. La condivisione di questi cammini può portare pian piano le persone che vi si avvicinano a crescere nel desiderio di entrare a far parte dell’associazione, che non va interpretato tanto come un “prendersi un impegno”, ma piuttosto come “accogliere un dono”, quello di prendere Maria in casa, per vivere col suo aiuto e alla sua scuola l’itinerario di fede e di sequela di Gesù. Perché l’adesione non sia qualcosa di formale o di superficiale, ma di convinto e voluto, agli aspiranti viene proposto un periodo di preparazione che, nelle variegate realtà locali del mondo, assume forme e tempistiche svariate. Come ADMA Primaria di Torino Valdocco vogliamo presentare, in una serie  di articoli mensili, una sintesi del percorso formativo che abbiamo adottato e che vogliamo condividere perché ciascun gruppo locale possa trarne spunti da applicare nel proprio contesto. In particolare, il materiale che viene proposto vuole sottolineare l’essenziale che i soci dovrebbero cercare di vivere concretamente nella loro esperienza di fede.  I diversi capitoli del percorso formativo si concentrano principalmente sugli aspetti spirituali dell’Associazione, richiamando solo in modo essenziale quelli relativi all’organizzazione. L’attenzione, infatti, è rivolta principalmente alla vita di fede del singolo socio, in quando la finalità primaria dell’Associazione, per volere di don Bosco, è la difesa della fede del popolo e la promozione di un cammino di santità. Il percorso è suddiviso in 8 tappe, che ripercorrono gli articoli del Regolamento dell’Associazione. Iniziamo subito col proporre la prima di queste tappe.  1. DA DOVE VENIAMO  Il punto di partenza del percorso formativo fa riferimento all’Articolo 1 del  Regolamento dell’Associazione, che ha come tema l’Atto di fondazione dell’ADMA.  È don Bosco stesso a fondare l’Associazione, il 18 aprile 1869, e a darle il primo  regolamento. Questo evento deve essere considerato in stretta correlazione con la costruzione del Santuario di Maria Ausiliatrice, consacrata ed inaugurata meno di un anno prima, il 9 giugno 1868. Con la Basilica, don Bosco vede letteralmente realizzarsi il famoso sogno del 1844, nel quale la Vergine Maria, nelle sembianze di una pastorella, gli fece vedere “*una stupenda ed alta Chiesa*” nel cui interno c’era “*una fascia bianca, in cui a caratteri cubitali stava scritto: HIC DOMUS MEA, INDE GLORIA MEA*”. Moltissime persone, soprattutto del popolo, avevano contribuito con offerte alla costruzione del Santuario in segno di gratitudine per le grazie ricevute dall’Ausiliatrice. Trovandosi di fronte a questa realtà, don Bosco decise di riunire le persone che esprimevano spontaneamente questa loro devozione mariana in un’associazione volta a “*promuovere le glorie della divina Madre del Salvatore, per meritarsi la protezione di Lei in vita e particolarmente in punto di morte*”.  Il nome che don Bosco diede all’associazione - ADMA - significava Associazione dei Devoti di Maria Ausiliatrice. È quindi necessario soffermarsi un momento sul senso della parola “Devoti”. San Francesco di Sales insegna che la “vera devozione” ha a che fare prima di tutto con l’amore di Dio, anzi non è altro che l’amore autentico che riceviamo da Dio (grazia) e ci rende capaci di corrispondere ai suoi doni (carità). Per questo i “devoti” sono coloro che “volano” sul cammino della santità, in quanto la “vera devozione” perfeziona in essi ogni azione e ogni opera, dalla più piccola alla più grande, rendendo i “devoti” più cordiali e simpatici, più coraggiosi e pronti al dono di sé, ognuno secondo la propria vocazione e missione nella Chiesa. Don Egidio Viganò,  settimo successore di don Bosco alla guida della Congregazione salesiana, ci spiega, inoltre, che la devozione si traduce in atteggiamenti di vita e in operosità apostolica e ci invita: «*Prendiamo la Madonna in casa! Così saremo “discepoli prediletti” perché cureremo meglio la nostra figliolanza battesimale e sentiremo più concretamente i benefici effetti della maternità di Maria*».  Il Santuario di Maria Ausiliatrice non rappresentò per don Bosco soltanto la  costruzione di una chiesa più grande per il numero sempre crescente di ragazzi  dell’oratorio, ma una tappa fondamentale nella sua crescita spirituale e carismatica, un’esperienza che contribuì in modo decisivo a fare di lui “il grande apostolo dell’Ausiliatrice” in tutto il mondo. Accanto al Santuario, l’ADMA nasce proprio come espressione semplice e pratica dell’affidamento di don Bosco a Maria, riconosciuta in particolare come Aiuto dei Cristiani. Agli Associati, don Bosco propone la devozione a Maria come strumento per consolidare e proteggere la fede cattolica del popolo cristiano e coinvolgerlo nell’opera apostolica ed educativa, valorizzando la religiosità popolare ed orientandola verso la saggezza evangelica. In questo modo gli Associati diventano segno dell’amore di Dio e di Maria, capaci di diffondere fra gli uomini la pace e l’amore. La fede in Gesù Cristo e l’affidamento a Maria Ausiliatrice li spingono a promuovere l’evangelizzazione nell’educazione dei giovani, nelle famiglie e in tutti gli ambiti della vita, con l’impegno e con la testimonianza della vita, senza lasciarsi ingannare dalle logiche dell’indifferenza e dell’egoismo. Lo stile è caratterizzato da familiarità, semplicità (cose essenziali ed accessibili a tutti) e praticità, secondo lo spirito di don Bosco: toccare con mano l’aiuto di Maria nella Chiesa e nell’esperienza quotidiana.  Tutto questo è possibile solamente riconoscendo che Gesù e Maria sono vivi e si  rendono presenti e operanti nella concretezza della nostra vita, come ricorda ancora don Viganò: «La Risurrezione è un dato concreto realizzato, finora, solo in due individui della nostra stirpe umana: Gesù e Maria![...] Noi, nel proporci di imitare il discepolo preferito nel suo “*prendere Maria in casa*”, intendiamo approfondire con serietà il forte realismo della Risurrezione [...] secondo lo stile di concretezza tanto consono allo spirito di don Bosco e così caratteristico della sua devozione alla Madonna sotto il titolo di Ausiliatrice».  Gian Luca e Mariangela Spesso | **Texte** | ADMA est une association de laïcs qui, fidèles au charisme de Don Bosco, prennent eux-mêmes l'engagement de vivre leur vie quotidienne en imitant Marie et en se mettant comme des enfants sous son manteau. Les parcours de formation chrétienne, de prière, d'apostolat et de service proposés par l'Association sont simples, caractérisés par un style familial et ouverts à tous. Le partage de ces chemins peut amener progressivement les personnes qui s'en approchent à faire grandir le désir d'adhérer à l'association, ce qui ne doit pas tant être interprété comme un "engagement", mais plutôt comme "l'accueil d'un cadeau", celui de prendre Marie chez soi, de vivre avec son aide et à son école l'itinéraire de la foi et de la suite de Jésus. Pour que l'adhésion ne soit pas quelque chose de formel ou de superficiel, mais quelque chose de convaincu et d'intentionnel, les aspirants se voient offrir une période de préparation qui, dans les diverses réalités locales du monde, prend des formes et des moments différents. En tant qu'ADMA Primaire de Turin Valdocco, nous souhaitons présenter, dans une série d'articles mensuels, un résumé du parcours de formation que nous avons adopté et que nous souhaitons partager afin que chaque groupe local puisse y puiser des idées à appliquer dans son propre contexte. En particulier, le matériel proposé vise à souligner les éléments essentiels que les membres doivent chercher à vivre concrètement dans leur expérience de foi.  Les différents chapitres du cours de formation se concentrent principalement sur les aspects spirituels de l'Association, ne rappelant que de manière essentielle ceux liés à l'organisation. L'accent est mis principalement sur la vie de foi de chaque membre, puisque le but premier de l'Association, selon la volonté de Don Bosco, est la défense de la foi des personnes et la promotion d'un chemin de sainteté. Le parcours est subdivisé en 8 étapes, que les articles du règlement de l'association retracent. Nous commençons immédiatement en proposant la première de ces étapes.  1. D'OÙ NOUS VENONS  Le point de départ du parcours de formation se réfère à l'article 1 du  Règlement de l'Association, qui a pour thème l'Acte fondateur de l'ADMA.  C'est Don Bosco lui-même qui a fondé l'Association, le 18 avril 1869, et lui a donné son premier règlement. Cet événement doit être considéré en étroite corrélation avec la construction du sanctuaire de Marie Auxiliatrice, consacré et inauguré moins d'un an auparavant, le 9 juin 1868. Avec la basilique, Don Bosco a littéralement vu se réaliser son célèbre rêve de 1844, dans lequel la Vierge Marie, sous les traits d'une bergère, lui avait fait voir "*une église stupéfiante et haute*", à l'intérieur de laquelle se trouvait "*une bande blanche, dans laquelle était écrit en grosses lettres* : *HIC DOMUS MEA, INDE GLORIA MEA*". De nombreuses personnes, surtout parmi le peuple, avaient contribué à la construction du sanctuaire en signe de gratitude pour les grâces reçues de Marie Auxiliatrice. Confronté à cette réalité, Don Bosco décide de réunir les personnes qui expriment spontanément leur dévotion mariale dans une association visant à "promouvoir les gloires de la divine Mère du Sauveur, pour mériter sa protection dans la vie et surtout à l'article de la mort".  Le nom donné par Don Bosco à l'association - ADMA - signifiait Association des Dévots de Marie Auxiliatrice. Il est donc nécessaire de s'arrêter un instant sur le sens du mot "dévots". Saint François de Sales enseigne que la "vraie dévotion" a trait avant tout à l'amour de Dieu, car elle n'est rien d'autre que l'amour authentique que nous recevons de Dieu (grâce) et qui nous rend capables de correspondre à ses dons (charité). C'est pourquoi les "dévots" sont ceux qui "volent" sur le chemin de la sainteté, car la "vraie dévotion" perfectionne en eux chaque action et chaque travail, du plus petit au plus grand, les rendant plus amicaux et sympathiques, plus courageux et prêts à se donner, chacun selon sa vocation et sa mission dans l'Église. Don Egidio Viganò, le septième successeur de Don Bosco à la tête de la Congrégation salésienne, explique également que la dévotion se traduit par des attitudes de vie et une activité apostolique et nous invite : " Ramenons la Vierge à la maison ! Ainsi, nous serons des "disciples bien-aimés", car nous prendrons mieux soin de notre filiation baptismale et nous ressentirons plus concrètement les effets bénéfiques de la maternité de Marie".  Le Sanctuaire de Marie Auxiliatrice ne représentait pas pour Don Bosco uniquement la construction d'une plus grande église pour le nombre toujours croissant de garçons de l'oratoire, mais une étape fondamentale de sa croissance spirituelle et charismatique, une expérience qui a contribué de manière décisive à faire de lui "le grand apôtre de Marie Auxiliatrice" dans le monde entier. A côté du Sanctuaire, l'ADMA est née comme une expression simple et pratique de la confiance de Don Bosco en Marie, reconnue en particulier comme le secours des Chrétiens. Aux Associés, Don Bosco propose la dévotion à Marie comme un moyen de consolider et de protéger la foi catholique du peuple chrétien et de l'impliquer dans le travail apostolique et éducatif, en valorisant la religiosité populaire et en l'orientant vers la sagesse évangélique. De cette façon, les Associés deviennent un signe de l'amour de Dieu et de Marie, capable de répandre la paix et l'amour entre les hommes. La foi en Jésus-Christ et la confiance en Marie Auxiliatrice les poussent à promouvoir l'évangélisation dans l'éducation des jeunes, dans les familles et dans tous les domaines de la vie, avec engagement et témoignage de vie, sans se laisser tromper par la logique de l'indifférence et de l'égoïsme. Le style est caractérisé par la familiarité, la simplicité (aspects essentielles et accessibles à tous) et le sens pratique, selon l'esprit de Don Bosco : toucher l'aide de Marie dans l'Église et dans l'expérience quotidienne.  Tout ceci n'est possible qu'en reconnaissant que Jésus et Marie sont vivants et sont présents et actifs dans le concret de notre vie, comme nous le rappelle le Père Viganò : "La Résurrection est un fait concret qui ne s'est réalisé, jusqu'à présent, que dans deux individus de notre race humaine : Jésus et Marie [...] Nous, en nous proposant d'imiter le disciple bien aimé dans son "geste di prendre Marie dans sa maison", nous voulons approfondir avec sérieux le fort réalisme de la Résurrection [...] selon le style concret conforme à l'esprit de Don Bosco et caractéristique de sa dévotion à la Vierge sous le titre d'Auxiliatrice".  Gian Luca et Mariangela Spesso |
|  |  |  |  |
| **Titolo sezione 6** | PER GRAZIA RICEVUTA | **Titre**  **Section 6** | PAR LA GRACE REÇUE |
| **Titolo Per Grazia Ricevuta** | Non si stanca mai di amarci | **Titre Par la grâce reçue** | Il ne se lasse pas de nous aimer |
| **Testo**  **Per Grazia Ricevuta** | Abbiamo sentito spesso che Don Bosco era solito ripetere ai suoi giovani: "Confidate in Maria Ausiliatrice e vedrete cosa sono i miracoli". Può darsi che questa frase sia un po' logora e perda la sua forza originale. Forse questo stava accadendo a me. Ma lei stessa mi ha ricordato quanto mi sia vicina.  L'amore per Maria si traduce immediatamente in un amore pieno per Gesù. Il cristiano autentico è mariano e viceversa. Il fine non è lei, è Cristo, suo figlio. Che umiltà! Tuttavia, ancora oggi ci mostra, come ha mostrato a Don Bosco e a tanti altri, che il suo amore per Gesù si traduce in amore per noi. Intercede continuamente per i suoi figli, li vede con amore, li ascolta con pazienza e li aiuta nei momenti di pericolo. Non per nulla Don Bosco sottolineava con i suoi ragazzi l'invocazione dell'"Ausiliatrice", e in una preghiera si dice con sicurezza che è "terribile come un esercito schierato in battaglia". Quanto amore si è tradotto in forza e protezione! E, purtroppo, in noi può spesso rimanere un amore superficiale. Ma nonostante questo, ci ama pienamente, perché ama Gesù. Gesù la ama pienamente perché ama noi. Alcuni potrebbero pensare che amare troppo Maria vada a scapito del nostro amore per Gesù... ma è vero il contrario! La amiamo perché Gesù la ama, e chi può amare più di Gesù?  Nei giorni scorsi ho fatto esperienza di questo grande amore che Maria ha per i suoi figli. Al CEDES Don Bosco, in Costa Rica, è consuetudine portare i giovani a fare un ritiro annuale fuori dall'istituto, come avviene nella maggior parte delle nostre case. Venerdì scorso, 12 maggio, stavamo viaggiando con un gruppo di ragazzi della scuola e purtroppo abbiamo avuto un incidente: l'autobus non è riuscito a fermarsi in una discesa e, per evitare ulteriori danni, l'autista ha deciso di svoltare sul ciglio della strada, causando il ribaltamento del bus. Quando, all'interno dell'autobus, ci siamo resi conto che l'autista non riusciva a frenare, mi è venuta in mente una sola cosa: "María Auxiliadora!" e ho pensato a ciascuno dei bambini che erano dietro. Come meglio potevo, mi sono aggrappato a un tubo davanti al sedile e il resto è avvenuto in pochi secondi. Ero appeso a un sedile, con un tubo sulla testa, il pollice al contrario e un leggero taglio sul braccio. Ho pensato ai ragazzi. Mi sono subito sistemato e mi sono assicurato che gli insegnanti vicini al mio posto stessero bene. Si sono alzati e insieme abbiamo iniziato a chiedere se tutti stavano bene. E lo erano. Tutti gli studenti hanno iniziato ad alzarsi, ad aiutarsi a vicenda, a rimuovere i pezzi di vetro. Immediatamente, alcuni muratori che si trovavano nei pressi del luogo sono venuti ad aiutarci e abbiamo iniziato a uscire attraverso il tetto dell'autobus. Poi è iniziato tutto il flusso di ambulanze, polizia e interviste. Nessun colpo forte, nessuna frattura, tutti stavano bene - con lievi urti e pianti, ma bene.  Nel bel mezzo della corsa per assistere le persone più colpite, ho rivisto l'autobus: era lì rovesciato... come mai si è ribaltato in quel modo? E poi ho visto i bambini: quasi quaranta, senza nulla di serio di cui preoccuparsi... Come abbiamo fatto a uscire vivi da lì? Ho potuto solo trattenere le lacrime e dire nel mio cuore: "Grazie Maria! Ti sei presa cura di noi.” Ci siamo occupati di ciò che era necessario, siamo andati in ospedale e abbiamo aspettato che tutti gli studenti tornassero a casa. Gli altri bambini, accompagnati da altri insegnanti, si sono recati all'istituto, sono stati assistiti a dovere e a poco a poco hanno iniziato a tornare a casa. È stata una giornata pesante e sconvolgente.  A casa, con alcune bende e medicine, andai alla cappella e cominciai a piangere. Ho pensato a tutte le cose che sarebbero potute accadere e a come quel viaggio si sarebbe potuto trasformare in una grande tragedia. La conclusione a cui sono sempre giunto dopo ogni ipotesi è stata: un miracolo! Stiamo tutti bene! È stato un miracolo della Madonna! Ho guardato le mie ferite e ho visto i segni dell'amore di Dio, dell'amore di Maria. Ogni cicatrice, d'ora in poi, mi ricorderà di quel bellissimo giorno in cui la nostra Madre Celeste ci ha protetto e ha pregato Dio di darci un'altra possibilità. La domanda e la sfida ora è: perché ci ha dato un'altra possibilità? La risposta spetta a ciascuno di noi in quel viaggio.  Guardando al contesto di questo incidente, non c'è dubbio che tutto si sia svolto in un'atmosfera prettamente mariana: nel mese di maggio, alla vigilia della celebrazione del centenario delle apparizioni della Madonna a Fatima, quasi all'inizio della novena a Maria Ausiliatrice... tutto faceva pensare a questo: Maria è il nostro aiuto! Così, il lunedì successivo, con tutti gli studenti, ho pregato l'Ave Maria con una devozione che raramente avevo fatto prima: ho visto i volti di coloro che erano su quell'autobus e ho chiesto a Maria di continuare a guidarli nella loro vita, di aiutarli a capire che Gesù li ama infinitamente.  Brandon Figueroa, sdb | **Texte Par la grâce reçue** | Nous avons souvent entendu Don Bosco répéter à ses jeunes : "Faites confiance à Marie Auxiliatrice et vous verrez ce que sont les miracles". Il se peut que cette phrase soit un peu usée et qu'elle ait perdu sa force originelle. Peut-être que cela m'arrivait à moi. Mais elle m'a elle-même rappelé à quel point elle est proche de moi.  L'amour pour Marie se traduit immédiatement par un amour total pour Jésus. Le chrétien authentique est marial et vice versa. Le but n'est pas elle, c'est le Christ, son fils. Quelle humilité ! Néanmoins, elle nous montre encore aujourd'hui, comme elle l'a montré à Don Bosco et à tant d'autres, que son amour pour Jésus se traduit par un amour pour nous. Elle intercède continuellement pour ses enfants, les voit avec amour, les écoute avec patience et les aide en cas de danger. Ce n'est pas pour rien que Don Bosco a insisté auprès de ses garçons sur l'invocation de '"secours des Chrétiens", et dans une prière, on dit avec confiance qu'elle est "aussi terrible qu'une armée rangée dans la bataille". Combien d'amour s'est traduit en force et en protection ! Et, malheureusement, il peut souvent rester en nous un amour superficiel. Mais malgré cela, elle nous aime pleinement parce qu'elle aime Jésus. Jésus l'aime pleinement parce qu'il nous aime. Certains pourraient penser que le fait de trop aimer Marie se fait au détriment de notre amour pour Jésus... mais c'est le contraire ! Nous l'aimons parce que Jésus l'aime, et qui peut aimer plus que Jésus ?  Ces derniers jours, j'ai fait l'expérience de ce grand amour que Marie porte à ses enfants. Aux CEDES Don Bosco, au Costa Rica, il est d'usage d'emmener les jeunes faire une retraite annuelle en dehors de l'institut, comme c'est le cas dans la plupart de nos maisons. Vendredi dernier, le 12 mai, nous voyagions avec un groupe de jeunes de l'école, et malheureusement nous avons eu un accident : le bus ne s'est pas arrêté dans une descente et, pour éviter d'autres dégâts, le chauffeur a décidé de tourner sur le côté de la route, ce qui a provoqué le renversement du bus. Lorsque, à l'intérieur du bus, nous avons réalisé que le chauffeur ne pouvait pas freiner, une seule chose m'est venue à l'esprit : "Marie Auxiliatrice !" et j'ai pensé à chacun des enfants à l'arrière. L’unique chose que j’ai pu faire, je me suis accroché à un tube devant le siège et le reste s'est fait en quelques secondes. J'étais suspendu à un siège, avec un tube au-dessus de ma tête, mon pouce à l'envers et une légère coupure sur mon bras. J'ai pensé aux garçons. Je me suis vite installé et j'ai vérifié que les enseignants à côté de mon siège étaient bien. Ils se sont levés et ensemble nous avons commencé à demander si tout le monde allait bien. Et ils étaient tous bien. Tous les élèves ont commencé à se lever, à s'entraider, à enlever les morceaux de verre. Immédiatement, des maçons qui se trouvaient à proximité sont venus nous aider et nous avons commencé à sortir par le toit du bus. Puis le flot des ambulances, de la police et des journalistes sont arrivés. Pas de coups durs, pas de fractures, tout le monde allait bien - avec des bosses et des déchirures mineures, mais bien.  Au milieu de la ruée pour aider les personnes les plus touchées, j'ai revu le bus : il était à l'envers... comment se fait-il qu'il se soit renversé comme ça ? Et puis j'ai vu les enfants : ils étaient presque quarante, et il n’y avait rien de grave et rien à craindre... Comment en est-on sortis vivants ? Je n'ai pu que retenir mes larmes et dire dans mon cœur : "Merci Marie ! Tu as pris soin de nous." Nous avons fait le nécessaire, nous sommes allés à l'hôpital et nous avons attendu que tous les élèves rentrent chez eux. Les autres enfants, accompagnés par d'autres enseignants, se sont rendus à l'institut, ont été bien encadrés et ont progressivement commencé à rentrer chez eux. Ce fut une journée lourde et bouleversante.  À la maison, avec quelques pansements et des médicaments, je suis allée à la chapelle et j'ai commencé à pleurer. J'ai pensé à toutes les choses qui auraient pu se produire et comment ce voyage aurait pu se transformer en une grande tragédie. La conclusion à laquelle je suis arrivé toujours après chaque pensée était : un miracle ! Nous allons tous bien ! C'était un miracle de la Vierge ! J'ai regardé mes blessures et j'ai vu les signes de l'amour de Dieu, de l'amour de Marie. Désormais, chaque cicatrice me rappellera ce beau jour où notre mère céleste nous a protégés et a prié Dieu de nous donner une autre chance. La question et le défi qui se posent maintenant sont les suivants : pourquoi nous a-t-elle donné une autre chance ? La réponse dépend de chacun d'entre nous dans ce voyage.  Si l'on considère le contexte de cet incident, il ne fait aucun doute que tout s'est déroulé dans une atmosphère purement mariale : au mois de mai, à la veille de la célébration du centenaire des apparitions de la Vierge à Fatima, presque au début de la neuvaine à Marie Auxiliatrice... tout m'a fait penser à ceci : Marie est notre secours ! Alors, le lundi suivant, avec tous les élèves, j'ai prié l'Ave Maria avec une dévotion que j'avais rarement faite auparavant : j'ai vu les visages de ceux qui étaient dans ce bus et j'ai demandé à Marie de continuer à les guider dans leur vie, de les aider à comprendre que Jésus les aime infiniment.  Brandon Figueroa, sdb |
| **Titolo sezione 6** | Cronache di Famiglia | **Titre**  **Section 6** | Chroniques de famille |
| **Titolo Cronache di Famiglia** | Timor Est – L’ADMA della Visitatoria di Timor Est ha realizzato il suo terzo Congresso Nazionale | **Titre**  **Chroniques de famille** | Timor-Est - L'ADMA de la Quasi province du Timor-Est a tenu son troisième congrès national |
| **Testo Cronache di Famiglia** | Fatumaca, Timor Est – novembre 2022 – L'Associazione di Maria Ausiliatrice (ADMA) della Visitatoria di Timor Est ha tenuto il suo terzo Congresso Nazionale dal 18 al 20 novembre, presso il Santuario Nazionale di Maria Ausiliatrice a Fatumaca. Il Congresso, al quale hanno partecipato 350 soci dell’ADMA, è stato incentrato sul tema "Come Maria camminiamo con Gesù". Don Manuel Da Silva Ximenes, Animatore Spirituale dell’ADMA di Timor Est, e suor Lucrécia, Responsabile della Famiglia Salesiana, hanno dato il benvenuto ai presenti. Durante questi tre giorni di Congresso ci sono state numerose conferenze, tra cui spiccano quella di suor Esmeralda Soares, FMA, sulla Strenna del Rettor Maggiore e quella di don Apolinário Neto, SDB, incentrata sull’identità carismatica della Famiglia Salesiana. Il terzo relatore è stato il Superiore della Visitatoria salesiana di Timor Est (TLS), don Anacleto Pires, che ha chiesto ai partecipanti di promuovere la devozione a Maria nella loro vita quotidiana attraverso le parole e le azioni. Durante il Congresso si sono svolte anche le elezioni per la nuova struttura direttiva per il periodo 2022-2026. João Brito Gusmão Ximenes è stato eletto presidente, Maria Lourdes Sousa Vice-presidente, Ana Mafalda S. da Costa come Segretaria e, Domingos Belo come Tesoriere. | **Texte**  **Chroniques de famille** | Fatumaca, Timor Est - novembre 2022 - L'Association de Marie Auxiliatrice (ADMA) de la quasi province du Timor Est a tenu son troisième congrès national du 18 au 20 novembre, au sanctuaire national de Marie Auxiliatrice à Fatumaca. Le congrès, auquel ont participé 350 membres de l'ADMA, était centré sur le thème "Comme Marie, nous marchons avec Jésus". Don Manuel Da Silva Ximenes, animateur spirituel de l'ADMA du Timor Est, et Sœur Lucrécia, Responsable de la Famille salésienne, ont souhaité la bienvenue aux personnes présentes. Pendant ces trois jours de Congrès, il y a eu de nombreuses conférences, parmi lesquelles celle de Sr Esmeralda Soares, FMA, sur l'Etrenne du Recteur Majeur et celle de Don Apolinário Neto, SDB, centrée sur l'identité charismatique de la Famille Salésienne. Le troisième intervenant était le supérieur de la Quasi province salésienne du Timor Est (TLS), le père Anacleto Pires, qui a demandé aux participants de promouvoir la dévotion à Marie dans leur vie quotidienne par des paroles et des actes. Les élections de la nouvelle structure de direction pour la période 2022-2026 ont également eu lieu pendant le congrès. João Brito Gusmão Ximenes a été élu président, Maria Lourdes Sousa vice-présidente, Ana Mafalda S. da Costa secrétaire et Domingos Belo trésorier. |
| **Titolo Cronache di Famiglia** | Costa Rica – VI Congresso Centroamericano dell’ADMA: “Maria Ausiliatrice, modello di vita cristiana” | **Titre**  **Chroniques de famille** |  |
| **Testo Cronache di Famiglia** | San José, Costa Rica - ottobre 2022 – L’Associazione di Maria Ausiliatrice (ADMA) ha celebrato il suo VI Congresso Centroamericano, il 7 e 8 ottobre scorsi, sul tema “Maria Ausiliatrice, modello di vita cristiana”, in modalità mista – presenziale e virtuale. Il Costa Rica, come anfitrione, ha riunito i suoi associati nel tempio di Don Bosco a San José. Dal canto loro, il resto delle delegazioni della regione ha vissuto l’incontro attraverso la piattaforma Zoom e la diretta sulla pagina della Famiglia Salesiana del Costa Rica. L’incontro, che ha avuto l’obiettivo di celebrare e promuovere la devozione a Maria Ausiliatrice come modello di santità per la Famiglia Salesiana, è iniziato con le parole di benvenuto e la recita del Rosario, guidata dai membri di ciascuno dei Paesi partecipanti. Successivamente, i partecipanti hanno approfondito il motto dell’incontro e condiviso il tema “Maria, donna credente”, affrontato da don Julio Navarro, SDB. Hanno fatto seguito una sessione plenaria e l’adorazione eucaristica guidata da don Guido Maroto, Delegato salesiano dell’ADMA in Costa Rica. La “Buonanotte salesiana” è stata a cura di don Ángel Prado, Superiore dell’Ispettoria salesiana del Centro America (CAM), che ha sottolineato la necessità di diffondere la devozione a Maria Ausiliatrice, consapevoli del principio da cui è partito Don Bosco: “Essere membri dell’ADMA significa ascoltare una chiamata ad operare per diffondere una dottrina che ci chiede di guardare costantemente alla Chiesa nella sue dimensioni eucaristica e mariana”. | **Texte**  **Chroniques de famille** | San José, Costa Rica - Octobre 2022 - L'Association de Marie Auxiliatrice (ADMA) a célébré son VI Congrès d'Amérique centrale, les 7 et 8 octobre, sur le thème "Marie Auxiliatrice, modèle de vie chrétienne", selon un mode mixte - présentiel et virtuel. Le Costa Rica, en tant qu'hôte, a réuni ses associés dans le temple de Don Bosco à San José. Pour leur part, les autres délégations de la région ont vécu la rencontre à travers la plateforme Zoom et en direct sur la page de la Famille salésienne du Costa Rica. La rencontre, dont le but était de célébrer et de promouvoir la dévotion à Marie Auxiliatrice comme modèle de sainteté pour la Famille salésienne, a commencé par des mots de bienvenue et la récitation du Rosaire, animée par des membres de chacun des pays participants. Ensuite, les participants ont approfondi la devise de la rencontre et ont partagé le thème "Marie, femme croyante", présenté par le Père Julio Navarro, SDB. Elle a été suivie d'une session plénière et d'une adoration eucharistique dirigée par le père Guido Maroto, délégué salésien de l'ADMA au Costa Rica. Le "Mot du soir salésien" a été prononcé par le père Ángel Prado, supérieur de la province salésienne d'Amérique centrale (CAM), qui a souligné la nécessité de diffuser la dévotion à Marie Auxiliatrice, conscient du principe à partir duquel Don Bosco est parti : "Être membre de l'ADMA signifie écouter un appel à travailler pour diffuser une doctrine qui nous demande de regarder constamment l'Église dans ses dimensions eucharistique et mariale”. |
| **Cronache di famiglia - Titolo** |  |  |  |
| **Cronache di famiglia - Testo** |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |